

お客様各位

農林中央金庫

外国送金をご依頼いただく際のお願い

当金庫は外国為替及び外国貿易法に基づく経済制裁措置の確実な実施のため、同法第 17 条の定めるところにより、お客様の外国送金取引が同法に基づく規制の対象に該当しないことを、お取引の都度確認させていただいております。

かかる確認を適切に実施するため、お客様には下記の点にご留意のうえ送金をご依頼いただきますようお願い申し上げます。

記

1 送金理由のご記入について

送金理由が十分に具体的でない場合は、当金庫における確認に支障が生じるおそれがあります。このような場合には当金庫よりお客様に改めてお問い合わせいたしますが、お取引を円滑に進めるために外国送金のご依頼時に具体的な送金理由をご記入いただきますよう、ご協力をお願いいたします。

また、お客様が被仕向送金を受け取られる場合にも、送金理由を適切にご申告いただきますようお願い申し上げます。

なお、具体的な送金理由をご記入いただく際の参考情報として、「送金理由の英文記載例一覧表」を本文書に添付いたしました。

2 確認義務の履行にかかる当金庫の対応について

ご記入いただいた送金理由について慎重な確認を行う必要がある等の場合には、確認に時間を要するためご指定いただいた送金日での処理が困難となる場合がございます。日数に余裕をもって送金をご依頼いただきますようお願いいたします。

以上

【本件に関するお問い合わせ先】

農林中央金庫 市場業務マネジメント部 コルレス・送金班 TEL：03-6362-7131

送金理由の英文記載例一覧表

- ・資本取引、その他貿易外取引の具体的な送金理由の英文記載例を、参考情報として掲載しております。
- ・貿易取引の送金理由は具体的な商品名をご記入ください。

カテゴリー(国際収支項目)	送金目的	英文記載例
投資・投資収益 (金融収支・第一次所得収支)	株式投資	STOCK INVESTMENT
	株式償還	STOCK REDEMPTION
	株式取得	STOCK ACQUISITION
	出資	INVESTMENT IN CAPITAL
	資本金払込み	CAPITAL INJECTION
	増資資金	CAPITAL INCREASE
	配当金	DIVIDEND
	債券投資	BOND INVESTMENT
	債券償還	BOND REDEMPTION
	債券利子	BOND INTEREST
	貸付金(貸出金)	LOAN
	借入金返済	LOAN REPAYMENT
	借入利息	BORROWING INTEREST
	海外預金	OVERSEAS DEPOSITS
	不動産購入費	REAL ESTATE PURCHASE
	不動産賃貸借料	REAL ESTATE LEASE
	支店収益	BRANCH REVENUE
輸送 (サービス収支)	旅客運賃	FARE
	貨物運賃	FREIGHT
	用船料(傭船料)	CHARTER FEE
	交通費・輸送経費	TRANSPORTATION COST
	燃料費	FUEL COST
	港湾諸経費	PORT CHARGE
	保管料	STORAGE FEE
	送料	SHIPPING FEE
	郵便料金	POSTAGE
給与・出張・留学等 (サービス収支・第一次所得収支)	給料・賃金	SALARY AND WAGE
	駐在員手当	EXPATRIATE ALLOWANCE
	旅費・滞在費	TRAVEL COST
	滞在費	ACCOMODATION FEE
	生活費	LIVING EXPENSE
	学費	SCHOOL EXPENSE
	授業料	TUITION FEE
	接待交際費	ENTERTAINMENT EXPENSE
	医療費	MEDICAL EXPENSE

送金理由の英文記載例一覧表

カテゴリー(国際収支項目)	送金目的	英文記載例
委託加工・委託販売 (貿易収支・サービス収支)	委託加工賃	PROCESSING FEE
	業務委託費	OUTSOURCING COST
	代理店手数料	AGENCY FEE
	販売委託手数料	CONSIGNMENT FEE
維持修理 (サービス収支)	保守点検費	MAINTENANCE COST
	修理・修繕費	REPAIR COST
建設(サービス収支)	建設工事費	CONSTRUCTION COST
金融サービス・保険・年金 (サービス収支)	金融取引等手数料	FINANCIAL SERVICE FEE
	証券売買委託(仲介)手数料	SECURITIES BROKERAGE FEE
	債券発行手数料	BOND ISSUANCE FEE
	資産管理手数料	ASSET MANAGEMENT FEE
	信託報酬	TRUST FEE
	保証料	GUARANTEE FEE
	外国為替手数料	FOREIGN EXCHANGE FEE
	保険料	INSURANCE PREMIUM
	年金	PENSION
通信・コンピュータ・情報 (サービス収支)	通信費	COMMUNICATION COST
	システム開発・利用・維持費	SYSTEM DEVELOPMENT AND MAINTENANCE COST
	ソフト購入費	SOFTWARE PURCHASE
	購読料	SUBSCRIPTION FEE
	情報提供料	INFORMATION PROVISION FEE
文化・娯楽 (サービス収支)	音楽・映像等制作費	MUSIC IMAGE PRODUCTION
	音楽・映像購入	MUSIC IMAGE PURCHASE
	イベント興行費	BOX-OFFICE EXPENSES
	イベント参加費	PARTICIPATION FEE
	(年)会費・入会金	(ANNUAL) MEMBERSHIP FEE
知的財産権等 (サービス収支・資本収支)	特許料・ライセンス料	PATENT LICENSING FEE
	フランチャイズ費	FRANCHISE FEE
	著作権使用料	ROYALTY
	著作権等譲渡	ASSIGNMENT OF RIGHTS

送金理由の英文記載例一覧表

カテゴリー(国際収支項目)	送金目的	英文記載例
専門・経営コンサルティング (サービス収支)	出展料	EXHIBITION FEE
	広告宣伝費	ADVERTISING COST
	販売促進費	SALES PROMOTION COST
	市場調査費	MARKET RESEARCH COST
	検査費用	INSPECTION COST
	法務関連費用	LEGAL COST
	コンサルティング料	CONSULTING FEE
	顧問料	ADVISORY FEE
	監査料	AUDIT FEE
	原稿料	MANUSCRIPT FEE
	翻訳料	TRANSLATION FEE
	通訳料	INTERPRETATION FEE
研究開発・その他業務 (サービス収支)	事務所経費	OFFICE EXPENSES
	事業経費	BUSINESS EXPENSE
	機械・設備リース料	OPERATIONAL LEASE COST
	研究開発費	RESEARCH DEVELOPMENT COST
経常移転 (第二次所得収支)	税金	TAX
	寄付金	DONATION
	損害賠償金	COMPENSATION DAMAGES